

La pesca de la merluza austral en Puerto Gala y sus alrededores El flujo de mercancías como constituyente del poblamiento

The austral hake fishery in Puerto Gala and his surroundings. The flux of merchandise as constituent of settlement

Rodrigo Díaz Plá*

Cristian Morales Pérez**

Resumen

El presente artículo se desprende de cuatro experiencias etnográficas: 2006, 2007, 2008, 2010, que suman en total siete meses de trabajo en terreno, de un equipo de estudio compuesto por integrantes del núcleo de investigación de la realidad insular de la Universidad Academia de Humanismo Cristiano, Chile. Este proyecto tiene como objetivo caracterizar la vida social y económica de las islas de Puerto Gala, en la región de Aysén, Patagonia chilena. Desde una perspectiva cercana a la antropología económica (Biografía de las mercancías) se describe la actividad pesquera artesanal, tanto en su ejecución como también en las diversas problemáticas asociadas a su mercado. La investigación privilegia una mirada desde lo local (extracción/producción), no obstante no pierde de vista las conexiones de la economía local con mercados nacionales e internacionales.

Palabras Clave: pesca artesanal - merluza austral - poblamiento espontáneo - patagonia chilena

Abstract

This article emerges from seven months of ethnographic field work, conducted in 2006, 2007, 2008, 2010, by a study team composed of members of the core of insular reality research at the University Academy of Christian Humanism, Chile. This project's objective was to describe the social and economic aspects of life in the Puerto Gala Islands in Chile's Aysen Region. Based on an economic anthropology analysis (Lifecycle of things) this text describes artisan fishing, focusing on both the techniques used as well as the diverse problems associated with its market. The study emphasizes local perspectives, extraction/production; however, it also takes into account its subject's connections of local economy whit national and international markets.

Key Words: artisanal fisheries - austral hake fish - spontaneous population - Chilean Patagonia

* Egresado de la carrera de Antropología Social de la Universidad Academia de Humanismo Cristiano de Chile. Ha trabajado en diversos proyectos de investigación e intervención social, a nivel gubernamental y en su casa de estudios. Es investigador del Núcleo de Investigación de la Realidad Insular de la U.A.H.C. Realizó su práctica profesional el año 2008 en las islas de Puerto Gala, XI región de Aysén, Chile, de la cual se desprende el trabajo "Mercados Internacionales y Regulaciones de pesca en Puerto Gala y sus alrededores", enmarcado en el proyecto "Vida social de la merluza. Economía de Isla Toto y sus alrededores". Ese mismo año desarrolló junto a Cristian Morales y Guillermo Brinck el documental "Sueños de pesca" sobre la actividad pesquera en Puerto Gala y sus problemáticas. Actualmente es co-ejecutor del proyecto fondart 2010.

rdiazpla@gmail.com

** Profesor adjunto de la cátedra "Culturas y dinámicas insulares" de la escuela de Antropología de la Universidad Academia de Humanismo Cristiano (U.A.H.C). Investigador del núcleo de investigación de la realidad insular (NIRI) de U.A.H.C y ejecutor responsable de proyecto Fondart 2010. Ha participado como expositor en distintos congresos de su disciplina desde el año 2004. Entre sus publicaciones se destaca "Canibalismo Rapa Nui: Saberes y horrores eurocéntricos" publicado por la Easter Island Foundation, California 2006, "Modelo Neoliberal y su impacto en economías locales", publicado por la U.A.H.C, Santiago 2009.

cristianmoralesp@gmail.com



Introducción

El presente artículo es básicamente la producción de la biografía o “historia de vida” de el recurso marino: “Merluza Austral”¹ en isla Puerto Gala². Este pez tiene largo tiempo en este territorio, incluso más que el hombre, que los pueblos prehispánicos y que la formación de estados. Este artículo se centra en los últimos 40 años de sus historias, específicamente en los episodios de éstos como mercancías de exportación transnacional. Como medio para lograr este fin se ha realizado a) una “observación participante” con el pez, principalmente en su estado de “pescado” y b) una reconstrucción biográfica de este recurso marino desde los relatos de quienes han convivido más directamente con ellos en estas islas, durante estos últimos 40 años; pescadores artesanales de Gala. En este sentido la historia de la Merluza Austral es también la historias de quienes la extraen y comercializan como mercancía; Merluceros de Puerto Gala.

A Puerto Gala llegamos por proyecto del núcleo de investigación de la realidad insular; se pensaba trabajar el tema de la insularidad/aislamiento, no obstante, la tremenda importancia del recurso “Merluza Austral” a todo nivel, y específicamente como explicación del poblamiento de Puerto Gala, nos llevo a optar por una investigación orientada a describir la economía y cultura asociada a la extracción de la Merluza Austral, mercado que tenía ocupada a la gran mayoría de los galenses durante nuestras visitas³. La opción teórica-metodológica aplicada en este terreno fue la realización de una biografía de la mercancía y descripción de la vida social que se le relacionaba⁴.

Ahora bien, no son en ningún caso historias/vidas sociales particulares, se ha observado que la historia/vida social de la Merluza Austral en Puerto Gala se reproduce en forma muy similar en otras islas del sur Chile o regiones continentales de la zona y en algunos aspectos -como la extracción de recursos naturales en pequeñas localidades, comercializada a un precio considerablemente menor a su precio final- su historia es similar a la de una considerable parte de las mercancías del mundo natural en el planeta. En el desarrollo de este texto existen descripciones etológicas de la Merluza Austral como fauna, como animal, como recurso y -lo central- se define su carácter de mercancía.

Puerto Gala. Pesca en el fin del mundo

Las islas que componen Puerto Gala son Isla Toto, Isla Gala, Isla Ronchi, Isla Núñez e Isla Chita. De estas cinco islas, cuatro se encuentran habitadas (I. Ronchi, I. Toto, I. Núñez e Isla Chita).

¹ Merluccis australis.

² También Gala.

³ 2006 (Enero-Febrero), 2007 (Enero-Febrero), 2008 (Septiembre-Octubre), 2010 (Septiembre).

⁴ Inspirados en gran medida por la lectura de Igor Kopitoff “Biografía cultural de las cosas” en Appadurai, Arjun (ed.), *La vida social de las cosas*, Editorial Grijalbo, México, 1991.

Estos autores estarán presentes a lo largo de esta tesis.

Puerto Gala, archipiélago de colonizadores y viajeros. Pescadores y buscadores de vida, en un tiempo no tan lejano, se embarcaron en una de las mayores aventuras de sus existencias, y se instalaron en estas remotas regiones australes, en donde el clima era inclemente y la soledad en un comienzo se hacía insostenible. Nada hacía presagiar el futuro venidero. El día a día era la vida entera, la cual se dividía prácticamente en dos grandes actividades, pescar y pasar el frío en la “rancho”, aquella vivienda de plástico y madera, frágilmente construida, pero con una base de sueños que soportaban la débil estructura. Ni el viento ni la lluvia pudo con muchos de estos soñadores que hoy por hoy y tal como ellos mismos confidencian siguen aún, “haciendo patria en tierras tan lejanas”⁵.

Al igual que la mayoría de las islas de esta región, su actividad económica principal es la pesca. Sin ahondar mucho en esta temática, ya que lo mencionaremos y profundizaremos más adelante, cabe destacar que Puerto Gala es una localidad reciente. Su fundación oficial fue el día 21 de Agosto de 1999, convirtiéndose así -según los galenses- en el “último pueblo del siglo XX”. La razón de esta fundación tardía es que su poblamiento masivo y permanente se comenzó a dar progresivamente entre los años 1985 y 1987, instalándose mayor población inmigrante en busca de nuevas expectativas de vida y además debido a lo que es llamado “La fiebre de la merluza austral”

La pesca de la merluza austral

La pesca de la merluza austral forma parte de un conjunto de otras actividades económicas de la localidad, destacándose como la más importante dentro de las actividades extractivas. Ésta, es categorizada como multi-específica, lo cual hace referencia a que se explotan tanto recursos demersales como también bentodemersales, es decir recursos pesqueros que se distribuyen sobre el fondo marino, o aquellos que se desarrollan a grandes profundidades⁶. Dentro de éstos, podemos encontrar al congrio dorado, la manta raya, el pejerrey, la sardina, el róbalo, y por supuesto, la merluza austral⁷. Otros recursos explotados en la localidad son los denominados recursos bentónicos, es decir mitílidos, moluscos y erizos.⁸ Para el manejo del recurso merluza austral se establecieron una serie de medidas, las cuales son:

- Talla mínima de extracción
- Tamaño mínimo de malla para el arrastre y tamaño

⁵ En una amena conversación entre algunos pescadores artesanales y personal del CMT (Cuerpo Militar del Trabajo), Chico Meneque señaló esta frase en forma de reclamo en contra las autoridades, el gobierno y los intelectuales.

⁶ Peña, J. Aguirre, J. y Cerda, R. *La Pesca Demersal en Chile. Eficiencia técnica y escalas de operación*. Tesis para obtención del grado M.A in Economics, University of Georgetown. Abril 2004.

⁷ En el mes de Agosto, en donde la merluza austral posee veda natural, los pescadores de Puerto Gala van a pescar congrio dorado y mantaraya.

⁸ Extraído de SERNAPESCA.



mínimo de anzuelos

- Veda biológica (mes de Agosto)
- Cierre de acceso industrial y de registro artesanal

Estas medidas han sido elaboradas desde la institucionalidad estatal en conjunto con las organizaciones de la localidad, tanto de carácter económico como de carácter político-administrativo. Este punto reviste importancia, puesto que no necesariamente las organizaciones pesqueras artesanales participan en la decisión de estas medidas, sino que se enfrentan al poder y peso de las organizaciones industriales (MEREXPORT es una de ellas), el cual se hace muchas veces difícil de superar.

Puerto Gala es esencialmente una localidad pesquera artesanal. La actividad económica a través de la cual se desarrollan todas las actividades socio-culturales en el grupo de islas esta ligada totalmente al mar. Esto no es casualidad si pensamos que Puerto Gala se encuentra en una zona geográfica en la cual la actividad pesquera se ha desarrollado a tal punto que se han desatado diversos “booms” de explotación de recursos marinos. En el trabajo en terreno, pudimos dar cuenta de que la mayoría de las actividades económicas desarrolladas en las islas están relacionadas con la extracción del recurso merluza austral. Con esto, hacemos referencia a que existen una variedad de labores ligadas al mar en las familias que habitan las diversas caletas de Puerto Gala, ya sea en la extracción de recursos (pescador artesanal propiamente), en la labor de visación (labor de pesaje y medición del pescado), o en su defecto en el trabajo en las empresas pesqueras como cargadores, recibidores, etc. Por esta razón es que las conversaciones que fluyen entre los distintos habitantes, ya sea en el ambiente familiar como también en ambientes de distensión (fiestas o paseos), no solo tratan de cosas coloquiales, sino que además entre palabra y palabra siempre surgen temas relacionados con la práctica pesquera. Esto lo pudimos vivir en nuestra experiencia al vivir con *Chochi* pescador soltero de la Caleta Puyuhuapi; al compartir con los jóvenes Jano, Bruno, Darío y Leo en sus fiestas y salidas; al relacionarnos con la Familia Chaparro-Chamorro, habitantes emblemáticos de Puerto Gala venidos de Caleta Lengua, Talcahuano; o al conversar diariamente con la señora Teresa, Don Humberto Marín y su familia, dueños de una pensión donde alojan a visadores, gente de las empresas pesqueras, etc. La experiencia de la pesca se vive y se siente en el aire en Puerto Gala. Todo gira alrededor de ello. Incluso se han hecho canciones alusivas al tema.

Para comenzar a adentrarnos en el conjunto de representaciones surgidas desde la actividad pesquera vamos a describir algunos aspectos básicos de la actividad pesquera en Puerto Gala.

Las pequeñas caletas de Puerto Gala

Tal como mencionamos en un comienzo, las caletas son los lugares esenciales para la actividad pesquera artesanal. La posición geográfica de las islas hace que estas no

se encuentren a mucha distancia entre ellas, lo que hace expedita la comunicación entre los propios habitantes. M. Chapanoff plantea que al tema de la insularidad es necesario enfocarlo desde un punto de vista marítimo antes que terrestre, es decir constituir lo que él denomina un *maritorio*, lugar no solamente de tránsito como espacio limítrofe, sino un lugar de relaciones sociales específicas, en donde se realizan además distintas actividades⁹. En el caso particular de Puerto Gala, y tal como lo pudimos apreciar, el mar funciona como nexo entre las distintas islas, por lo que la condición de “isla”, parece más bien fundirse con el agua.

Las caletas son los lugares de partida y de llegada, estas sirven para que los botes “fondeen” para así realizar las labores propias de la pesca artesanal. En Puerto Gala las caletas se constituyeron en un primer momento en virtud de los lugares de procedencia de cada uno de los habitantes. La asociatividad que existía entre la gente que venía de un determinado lugar configuró el panorama actual de la distribución de las caletas. Las distintas caletas que poseen esta característica son: Caleta Puyuhuapi, Caleta Lengua, Caleta Puerto Montt, Caleta Cisne y Caleta Valdiviana.

La caleta Puyuhuapi, lugar donde se concentró población de ese sector de la XI región, se encuentra ubicada en el sector Norte de la Isla Toto. Es en ella en donde hoy en día se concentra la mayor cantidad de población de Puerto Gala según datos censales, y proporcional a esto la mayor cantidad de viviendas.

La caleta Lengua, hoy en día declarada sector fiscal, es el lugar en donde en un comienzo se estableció gente proveniente de la región del Bio Bio, de la caleta con el mismo nombre de la ciudad de Talcahuano. Los testimonios recogidos nos hablan de un asentamiento a mediados de los años 80, en donde los lenguinos fueron motivados por Andrés Morales, empresario ligado a la pesca en la ciudad de Talcahuano. Éste convenció a un número no menor de personas para que se trasladaran primero a la región de los lagos y a la extracción del recurso Loco, y posteriormente a la región de Aysén en vista del decaimiento de los recursos marítimos en Lengua, de la pobre extracción del Loco; y además del boom de la merluza austral que ya acontecía en Puerto Gala. Toda la información relativa a Puerto Gala y al mercado de la merluza, traería nuevas expectativas para las familias que migraran. De esta zona de Chile viene Abraham Chaparro y su familia. Con ellos además migraron la familia de Luzbenia Chamorro, esposa de Abraham, dentro de los cuales se encontraba Jorge Chamorro Pereira, el *Chochi*, quien en su relato nos adentra un poco en los primeros años de asentamiento:

A los 15 años llegué a Gala, venía de Lengua, mi padre fue pescador y buzo de Lengua, él tenía 35 años al llegar a Gala... Mi papa tenía deuda con Andrés Morales,

⁹ Chapanoff, Miguel “El mundo invisible: identidad y maritorio”, en *Revisitando Chile. Identidades, mitos e historias*. Santiago de Chile, Ed. Sonia Montecino, 2003, pp. 240-246.



empresario que le daba las artes de pesca, bencina y el nos compraba Loco... Andrés Morales era dueño de una empresa que compraba pescado y Loco, nos pasaba víveres y bencina a los pescadores, íbamos al loco y posteriormente le pagábamos a Andrés Morales... En una de esas les fue mal y quedamos debiéndole a Andrés Morales... Todos estos lenguinos que quedaron en deuda con Morales, fueron con él a trabajar el loco a Ancud. Pero le fue mal, por que se estaba acabando el boom, fue el boom del 87, iba a ser la última extracción para pasar a una veda de 10 años... les fue mal quedaron más endeudados. En las plantas procesadoras Andrés Morales mostró las merluzas que estaban llegando de Gala a toda la gente y les ofreció si querían irse para allá, muchos aceptaron... así comienza la historia de los lenguinos en Gala. (Chochi, 35 años, pescador artesanal)

El viaje de Chochi hacia Puerto Gala lo hicieron en un barco viejo y en malas condiciones, “El Calbuco”, el cual zarpó desde Ancud, Chiloé. La fecha de llegada no acompañó al grupo de viajeros, pues desembarcaron en Agosto, tiempo en que la merluza austral tiene una veda natural, lo que hizo que la gente tuviera que esperar hasta Septiembre. No fue fácil para nadie. Incluso a *Chochi*, quien mientras su padre estaba en Puerto Gala, aun permanecía en Lengua estudiando en el colegio, encarno una contradicción fundamental:

“Yo estaba en el colegio y pensaba, que hago yo aquí y mi viejo trabajando en el sur rompiéndose el lomo...”

Ante esto, *Chochi* emprendió el viaje hacia Puerto Gala, donde encontró lo que él llama “una fiebre de la merluza”:

“En los primeros años acá no había donde chucha poner un bote, mas de 2000 botes artesanales y mas de 30 pesqueras... Había pescadores que llegaban hasta de Santiago”

Juan Pereira, el *Chico Meneque*, primo de Chochi y popular personaje de Puerto Gala, experimentado pescador artesanal con mil historias de sus andanzas en la pesca del Bacalao, nos relata sobre esos primeros años:

“me vine el año 88, siempre trabajé, así que no tuve infancia... No había niños, todos éramos pescadores”

Los relatos de los lenguinos se entrecruzan con la nostalgia hacia su territorio, donde tienen “sus raíces”. Además, todos coinciden en que la relación se dio entre la gente de la misma zona, que se agrupó en base a su territorio de origen, lo que genero formas de asociatividad relacionadas con estas mismas configuraciones. Estas relaciones también se fueron dando por las dificultades que imponía el ambiente. Para Abraham Chaparro, el *Laucha*, también lenguino, esos tiempos eran descritos como peligrosos y además bastante violentos.

“Claro que hubo fiesta¹⁰, y claro que había weones armados... Yo mismo, mi hermano. El “Nazi” en esos tiem-

¹⁰ Se refiere a que existía la presencia de prostitutas en las islas, y además se bebía gran cantidad de alcohol.

pos era choro¹¹, había que ser más choro”

Estas circunstancias, hacían que las relaciones sociales entre los habitantes fueran siempre al filo, es decir, o evitar el contacto con la gente y tratar de alejarse de los problemas, o tratar de encontrar un grupo en donde la protección estuviera asegurada.

Otras de las caletas ligadas a la inmigración por el boom merlucero de mediados de los 80' son las caletas Puerto Montt, Valdivia y Cisne. Sus nombres, al igual que la caleta Lengua y Puyuhuapi, fueron puestos por la población que en un primer momento se asentó en ese lugar, y que provenía principalmente de esas determinadas zonas del país: Puerto Montt (Región de los Lagos), Valdivia (Región de los Ríos), Cines (Región de Aysén, continental).

La importancia de cada una de estas caletas radica en que se establecieron como centros de asentamiento precario en un comienzo. Luego con el establecimiento permanente en las islas, se convirtieron en centros poblados con características particulares cada una de ellas. Estas pequeñas caletas funcionan como lugares en donde se concentra la vida social y económica de las islas.

Organizaciones pesqueras en Puerto Gala

A fin de contextualizar aun más la actividad pesquera en Puerto Gala, en este punto detallamos cada una de las organizaciones pesqueras que funcionan en la localidad, siendo estas importantes para el desarrollo económico y social de Puerto Gala, en tanto se constituyen como formas de asociación formal e informal¹².

A pesar de que la historia de cada una de estas organizaciones puede mostrarse aparentemente diferente entre ellas, la realidad nos señala que como finalidad son parte de lo mismo. Es decir, todas se constituyen como formas de afrontar de manera grupal la actividad pesquera artesanal y todos los ribetes que esta posee.

Según el registro que pudimos constatar en la actividad de terreno, se reconocen las siguientes organizaciones:

- Asociación Gremial de Pescadores Artesanales y Buzos Mariscadores de Isla Toto: Fundada en el año 2001, es hoy por hoy una de las organizaciones más grandes de la localidad. Cuenta con aproximadamente 50 socios y ha logrado conseguir una gran embarcación que sirve de gran utilidad para toda la localidad.

¹¹ Choro: individuo el cual no se deja pasar a llevar, en base a una actitud violenta, adquiriendo así un status en un círculo particular de personas.

¹² Como asociación formal se entiende aquella que es generada a través de documentación legal y que involucra de una u otra manera la legislación de Chile. Por asociación informal, entendemos que hace referencia al hecho de lazos no sanguíneos generados a través de una relación social, en este caso específico, la pesca de la merluza austral.



- Sindicato de Pescadores Artesanales Grupo Gala: Fundado el año 1993, es la organización más antigua de la localidad.
- Sindicato de Pescadores Artesanales de Puerto Gala Padre Antonio Ronchi: Fundado el 20 de Noviembre del 2000. Hoy en día es bastante representativo en la zona.
- Cooperativa de Pescadores de Gala (COOPESGAL): Esta cooperativa, fundada en el año 2006, esta dirigida por Erwin Pacheco, pescador artesanal.
- Sindicato de pescadores Esfuerzos del Moraleda.

Cada una de estas organizaciones posee una estructura organizacional propia y autónoma, por lo cual las decisiones que se toman en las reuniones del directorio no influyen en las otras organizaciones de las localidades.

A pesar de que estas organizaciones garantizan al pescador no “enfrentarse” solo al mercado y a las grandes empresas, existe un alto grado de desconfianza hacia aquellas personas que se transforman en cabecillas de estas estructuras organizativas. Es tal el grado de desconfianza que por lo general no existen buenas palabras para los ex-dirigentes, salvo algunas excepciones. Por lo general se los acusa de “venderse” a los empresarios y aceptar para esto coimas en dinero y/o especies. Estos favores los realizan para firmar acuerdos “bajo la mesa”, como se les llama. En una oportunidad estuvimos presentes en una discusión entre un pescador de la Asociación Gremial y otro del Sindicato Padre Antonio Ronchi, en donde se recriminaban uno a otro por sus antiguos dirigentes y los distintos acuerdos que ellos realizaban sin el consentimiento de todos los asociados. Estas son algunas de las frases recopiladas en esa conversación:

- “Los presidentes tienen que luchar contra el gobierno regional” (Chico Meneque)
- “Pero igual les va a llegar monedas al presidente, siempre va a ser vendido, corrupto” (Jano)
- “Pero en la A.G. siempre hemos tenido buenos presidentes, en cambio en el sindicato me va a decir que han tenido buenos dirigentes, puros weones que se los han cagado, no hay ni que nombrarlos” (Chico Meneque)
- “ah y vo no te acordai cuando el “X” y el “Y”, firmaron arriba del bote y no le preguntaron a nadie? Ah viste...si todos los weones son cochinos” (Bruno)

Un aspecto importante a destacar es la presencia de pescadores que no se encuentran asociados y tampoco aparecen en los registros de SERNAPESCA, pero que a su vez toda su vida han sido pescadores artesanales. Este es el caso de los pescadores más jóvenes, los que comenzaron a trabajar una vez que se cerró la matrícula del colegio de la localidad, y que además para el Estado no poseen la categoría de pescadores artesanales, pero sin embargo

en la práctica lo son. Al contrario, pudimos también notar la existencia (no en la localidad específicamente, pero si en la zona de Melimoyu, hacia el noreste de Puerto Gala) de personas que cuentan con su TIPA (Tarjeta de Identificación del Pescador Artesanal), pero sin embargo jamás han pescado en su vida, contratando los servicios de otras personas para que pesquen su cuota individual, pagándoles un porcentaje en dinero. Esto funcionaría como la mediería de la tierra.

La merluza austral: datos generales, biología y lugares de extracción.

La merluza austral o del sur (*Merluccius Australis*) es un animal endémico de la zona del Pacífico Sur. Su rica carne, sabrosa al cocinarla, ha hecho de esta especie tenga una gran demanda del mercado europeo, sobre todo del mercado español.

Algunos datos relevantes a considerar para poder conocer esta especie son las diferencias que existen entre los distintos tipos de merluza. En Chile existen cuatro variedades de merluza, todas con distintas características particulares que las diferencian, además de disímiles estándares de calidad que el mercado les ha otorgado. Las especies de merluza en Chile son:

- Merluza de Cola (*Macruronus magellanicus*): Es una especie que se puede identificar desde la zona central del país hasta el extremo austral de Chile. Hoy en día, la especie se encuentra en gran peligro debido a su explotación desconsiderada, llegando incluso a agotarse el recurso en zonas como la IV región, Valparaíso y otras zonas más centrales.
- Merluza Común (*Merluccius gayi*): También conocida como Pescada o merluza chilena. Se encuentra desde la costa de Antofagasta hasta el canal Cheap en el sur de Chile. Es otra de las especies que presenta una baja en su natalidad.
- Merluza de tres aletas (*Micromesistius australis*): Esta especie se desarrolla solo en el extremo sur de Sudamérica, tanto en el lado Pacífico como en el lado Atlántico. En algunas ocasiones, se nos señalan, hay evidencia de captura de merluza de tres aletas en la zona de los canales Jacaf y Moraleda.
- Merluza austral (*Merluccius australis*): Se le conoce como merluza del sur y merluza española. Específicamente remitiéndonos a la zona sur-austral de Chile, la merluza austral se desarrolla desde la región de los lagos hasta la región de magallanes del país, tanto en las zonas del interior (canales) como también en las zonas externas, más allá de las 40 millas determinadas para la extracción del recurso.

Tal como hemos señalado anteriormente, la merluza es un recurso de profundidad, y por lo tanto requiere de determinadas formas de extracción. Específicamente la merluza austral posee un periodo de veda natural, el cual se manifiesta en el mes de Agosto. En este periodo, los



pescadores deben salir hacia otras latitudes a pescar congrio dorado y mantaraya.

Según algunas apreciaciones recogidas en terreno, la pesca de merluza austral comenzó en la década de los 70', aunque su máxima explotación se realizó ya a mediados de los 80'. Se señalaba que las islas de Gala eran los lugares ideales para la pesca de la merluza, puesto que se podía extraer de manera profusa.

Las áreas de explotación pueden ser divididas en dos en la actualidad: área norte (entre los paralelos 41°28,6' y 47° LS), y área sur (entre los paralelos 47° y 57° LS). También es necesario hacer la diferenciación de las aguas interiores (canales principalmente) y aguas exteriores. Las aguas interiores son de exclusivo uso de la pesca artesanal, mientras que las aguas exteriores (5 millas), son de uso de la pesca industrial.

Proceso productivo-económico de la merluza austral

Hoy en día, y por efectos de la apertura de los mercados a raíz del modelo imperante en nuestro país, la mayoría de las actividades económicas realizadas en Chile remiten a procesos en los cuales se involucran tanto comunidades locales como también regionales con los grandes mercados internacionales. En estos procesos productivo-económicos existen diversas etapas las cuales corresponden a momentos tanto de las propias localidades, como también a períodos de la vida de las mercancías en sí. Por este motivo es que describiremos el proceso productivo-económico de la merluza austral, tanto desde su etapa primaria hasta su mercantilización en el mercado español, para así poder conocer de manera más acabada y detallada el trabajo que supone, las percepciones de los actores involucrados y las perspectivas de futuro que estos tienen en relación a su vida y a la mercancía merluza del sur.

La extracción. El arte de pescar al sur del mundo

Sin duda, la pesca es una de las actividades económicas más difíciles de realizar. El clima y el mar, traicionero y fértil, son vallas que el pescador debe sortear para lograr el sustento económico. La actividad extractiva de la pesca artesanal de merluza austral cuenta con diferentes pasos que pudieron ser recabados gracias a la observación participante.

Una de las primeras etapas en la extracción de la merluza austral reconocible en Puerto Gala es la asociación de dos individuos pescadores para la consecución de un mismo fin. Esto se da principalmente por que existe una gran cantidad de pescadores sin embarcación. A pesar de esta situación bastante generalizada, también existen algunos casos de pescadores que trabajan solos, pero son escasos.

Una vez asociados, hay que esperar que el tiempo acompañe la labor de pesca. Para esto, se tiene contacto permanente con radios del continente para mantener informados sobre el clima, los vientos, etc. Muchas veces, esta información la recogen de sus propios conocimientos acumulados mediante la experiencia.

Cuando se tiene certeza de que vendrán días buenos para salir a la pesca, los pescadores se dedican a una tarea tediosa, que requiere de mucha paciencia. Esta tarea se conoce como encarnado, proceso en el cual se instala la carnada en los anzuelos. Como es necesario tener buena carnada, que se encuentre en buen estado, esta labor se realiza el día anterior a la pesca en sí. Cuando existe un compromiso previo de encarnar, los asociados se concentran solo en esa actividad, dejando de lado todo lo demás.

Cuando la herramienta de pesca, llamada espinel se encuentra encarnada, se deja ordenada para el posterior paso a seguir en esta labor extractiva: el calado. El calado se realiza a primera hora de la mañana, y se selecciona una zona generalmente cercana a la localidad. En ocasiones especiales se realizan viajes más largos, en donde se instalan campamentos temporales en ciertas islas de los canales para poder realizar la actividad pesquera. El calado consiste en colocar los espineles agarrados a una boya flotante, en donde además se añan los otros implementos que forman parte del espinel con sus respectivos nombres. Esta boya flotante posee una bandera con colores de la asociación o el pescador correspondiente, para así poder reconocerlo una vez terminado el proceso de calado. Cuando termina este proceso de calado, en donde se ponen a la deriva aproximadamente 40 espineles¹³, se regresa a la casa a esperar el resultado. Muchas veces, cuando el clima no acompaña, se vuelve a la casa empapado de pies a cabeza, sumando además el frío del sur de Chile que cala hondo llegando a los huesos. Esto se trata de sobrellevar con un buen mate, y un desayuno rico en calorías, pescado frito, pan amasado y ají.

Al pasar unas horas, se vuelve a la mar a recoger el material. Este proceso se denomina levantado, y es la parte más dura y peligrosa de toda la jornada. Los peligros son diversos, ya que el clima es muy variable en estas zonas australes del mundo, por lo que en cualquier momento todo puede cambiar. Las posibilidades de un naufragio son escasas, pero siempre está presente en la memoria colectiva de los pescadores, basado en experiencias de otros y/o propias. El levantado se hace apagando el motor de las lanchas, y posándose justo al costado de los banderines que nos muestran donde están los espineles. Los pescadores se ponen en cada mano unos protectores de hule llamados manoplas, los cuales protegen de las filosas puntas de los anzuelos y además del roce de la cuerda. Una vez agarrado cada espinel, se empiezan a izar las guías para subirlas al bote. Cada anzuelo tiene, en el caso de que la pesca sea buena, una merluza austral enganchada. Para sacar las merluzas del anzuelo se le da un golpe contra el borde de la embarcación. Si el pescado está muy agarrado al anzuelo se utilizan dos herramientas llamadas gancho y descataador.

Una vez que el pescado es separado del anzuelo, se mete a una caja, sea esta de madera o plástico. Aquellos anzuelos en donde aun se conserva la carnada son limpia-

¹³ Esta cifra varía dependiendo de las necesidades del pescador artesanal.



dos de inmediato, tirando la carnada sobrante al mar. Esta acción la hacen para alimentar a los peces que aun nadan bajo la embarcación, según dicen, para incrementar su tamaño. El anzuelo y el espinel, que ya es subido al bote, se van ordenando en una estructura artesanal llamada arpa, que sirve para que no se enreden los anzuelos ni el nylon del espinel. Así todo permanece en perfecto orden para una nueva jornada de pesca.

Una vez levantado y ordenado todo el material, se selecciona cuales son las merluzas aptas para la venta a las empresas exportadoras. La medida de compra que establecen las empresas es de 60 cm. de largo. Esto, el pescador lo mide “al ojo” y en plena embarcación, es decir no con una regla de cálculo exacto. Esto nos permite vislumbrar la sabiduría popular entorno al recurso merluza austral. El precio que pagan las empresas en Enero de 2007 es de \$1.100¹⁴ por kilo de pescado entregado, cuestión que no varió hasta el día de hoy, donde incluso el precio ha bajado sustancialmente. Esto se reparte equitativamente entre los socios de pesca, aunque algunas veces esto va a depender del trato que se haya hecho anteriormente. Luego, aquellas merluzas seleccionadas se guardan en cajas de plástico, puesto que la regulación marítima lo exige así. Las no seleccionadas se guardan para el consumo familiar de los pescadores. Aquí comienza una nueva etapa en el proceso productivo de la merluza austral, la visación y acreditación del producto.

La acreditación o visación: Las consultoras y su rol en el proceso

Las embarcaciones, una vez realizada la pesca y selección del producto a vender, se dirigen hasta las grandes lanchas pesqueras de las empresas que se encuentran apostadas en el muelle principal de Puerto Gala y/o en las distintas caletas de la localidad. Antes de la venta deben pasar por el proceso llamado visación o acreditación del producto extraído. En los canales interiores que moldean las islas de Gala, en un día de pesca se pueden ver gran cantidad de embarcaciones dirigiéndose a las grandes lanchas de las empresas pesqueras. Ahí, una vez atracada la embarcación, se bajan los pescadores y a través de su tarjeta de identificación llamada TIPA (Tarjeta de Identificación de Pescador Artesanal) ingresan a un registro electrónico. Luego pesan el producto, sellándolo y clasificándolo con un código. Luego se llena un pequeño formulario que cuenta con 4 carillas, las cuales son una para el pescador, una para la consultora, una para SERNAPESCA, y finalmente una para la empresa. Estas sirven de registro de la cantidad de pescado extraído. En las dos consultoras que trabajan en Puerto Gala (AYCON y U. de Valparaíso), se les paga \$80 a la consultora por kilo de pescado visado, precio que debe pagar el pescador artesanal y no la empresa pesquera. Una vez recibido el pescado, trabajadores de la empresa lo llevan a guardar a bodegas interiores.

Ahora, a fin de profundizar sobre las consultoras, a con-

tinuación se exponen breves reseñas extraídas de entrevistas en terreno y búsqueda de información secundaria sobre cada una de ellas, su función y vinculación en la localidad.

- A. AYCON CONSULTORES S.A.: fundada el año 1997 en base al proyecto “Racionalización y control del Esfuerzo Pesquero Artesanal del Recurso Merluza del Sur en la XI Región”, a través del cual “se establecieron los parámetros de reingeniería de la pesca artesanal basada en el Sistema Informático de la Pesca Artesanal, mediante una actualización del Registro Pesquero Artesanal y un Control de Acceso verificado a través de la Tarjeta Identificatoria del Pescador Artesanal, para luego proceder mediante los Códigos Verificadores de Captura al seguimiento electrónico de la cuota de cada pescador, verificada finalmente en la faena pesquera mediante el Sistema Automático de Pesaje Pesquero.”¹⁵ Aycon consultores trabaja en la localidad de Puerto Gala con los sindicatos N°1 de Puerto Gala y el Sindicato Padre Ronchi. A lo largo de su historia ha recibido una serie de cuestionamientos por parte de dirigentes de sindicatos de la localidad, recayendo acusaciones sobre su dueño, Rodrigo “Chico” Azocar, quien forma parte del directorio de la consultora. Existe un sentimiento generalizado de desconfianza hacia este personaje por su vínculo tanto con políticos como también con empresarios de la pesca industrial. Incluso, en el año 2005 existió una manifestación masiva y violenta en la ciudad de Aysen, en donde pescadores artesanales de diversas localidades de la XI región reclamaron abiertamente ante la consultora AYCON y sus oscuras artimañas para monopolizar el registro de la cuota de los pescadores artesanales de la región.

El tema de las coimas y pagos a dirigentes de algunos sindicatos de pescadores de la zona por parte de AYCON, también es un elemento a tomar en cuenta. Según nos cuenta un pescador artesanal: “Azocar habría convencido extrañamente a algunas organizaciones para que vuelvan a trabajar con ellos”¹⁶, luego de que, debido a la falta de transparencia de esta consultora, muchas de las organizaciones de Puerto Gala trabajan con la Universidad de Valparaíso. Una de las visadoras de Aycon, nos señala la existencia de una desconfianza generalizada en los pescadores por la labor de las consultoras, tanto en Gala como en otros lugares de extracción. Esto, en primer lugar se debe al cobro de una “comisión” por parte de la consultora. En el momento del trabajo de campo, el valor que debe pagar cada pescador a la consultora por kilo de pescado vendido es de \$80, el cual se le descuenta al pescador por la venta que el realiza. Otro de los aspectos importantes a tomar en cuenta es que muchas veces se nos mencionó la posible asociación existente entre las consultoras de AYCON

¹⁴ 2.50 US Dólar (aprox.).

¹⁵ www.aycon.cl

¹⁶ Apuntes de campo.



con las empresas pesqueras que trabajan en la localidad. Por ejemplo, según común acuerdo entre pescadores y consultoras, ningún visador debe trabajar más de una semana en la misma embarcación de una determinada empresa. Esto sin duda no se cumple

- B. Universidad de Valparaíso: Esta consultora surge en contraposición a AYCON, siendo una organización semi-estatal. Cuenta con un gestor de la consultora, Gerardo Leyton, el cual trabaja en una oficina en Valparaíso. En terreno se encuentra un jefe de terreno, dos informáticos, los cuales se encargan de todo lo que tenga que ver con el registro y envío de información y siete visadores en terreno, es decir aquellos que reciben el pescado en las lanchas. El jefe en terreno señala que “la labor de esta consultora es cuidar el recurso merluza austral, pero se hace difícil trabajar con los pescadores”. Siempre en las entrevistas que pudimos realizar a personas ligadas a la Universidad de Valparaíso se nos destacó la labor social de esta consultora, puesto que esta constantemente preocupada por el futuro del pescador. Un ejemplo de esto es la asignación de becas de estudio a hijos de pescadores artesanales que residen en Puerto Gala para que se eduquen en la Universidad de Valparaíso. Pudimos conocer aproximadamente a cuatro jóvenes que se encontraban en esta condición.

Si bien es cierto que se reconoce la existencia de las consultoras en la localidad como parte fundamental dentro de lo que es hoy la nueva Ley General de Pesca y Acuicultura, dentro de la visión del pescador artesanal de Puerto Gala se configuran más como un problema que como un organismo en el cual confiar. La cantidad de información que manejan las consultoras resulta sumamente peligrosa, según los pescadores, puesto que estas también las manejan las empresas compradoras de pescado, controlando así el mercado.

Las empresas pesqueras e industriales

Las empresas pesqueras que compran el recurso merluza austral en Puerto Gala son cuatro: Salmar Ltda., Pesquera Los Elefantes S.A., Frutos de Dios Ltda. y Cutter S.A. Estas empresas pesqueras son las que se encargan de mantener el producto merluza en el mercado internacional, específicamente haciendo de intermediarios para trasladarlos a España y comercializar el recurso como un exquisito *delicatessen*¹⁷. Las cuatro empresas forman parte de un conglomerado mayor, MEREXPORT, el cual reúne a estas 4 empresas más la Pesquera Chaicas Ltda. y Pesquera Santa Marta Ltda.¹⁸.

Si observamos a estas empresas como un conjunto homogéneo, sin entrar en demasiados detalles sobre cada una de ellas, podemos señalar que todas poseen una ex-

tensa flota de lanchas y barcos. Cada una de estas embarcaciones cuenta con la capacidad de almacenar el pescado en estado de congelamiento, para su posterior traslado a 3 puntos principales: Puerto Chacabuco, Isla Grande de Chiloé y Puerto Montt. El contacto directo que tienen estas empresas en las localidades se hace a través de sus embarcaciones, en donde trabaja gente que vive en la misma localidad, aunque en su mayoría son afuerinos. El personal principalmente cuenta con un jefe de zona por cada empresa, mas aquellos que cumplen labores de recepción del recurso una vez terminada la pesca y aquellos que trabajan en “bodega fría”, que se encargan de ordenar el recurso, montarlo, ponerle hielo, y así mantenerlo fresco.

Uno de los aspectos que cruza todas y cada una de estas empresas es la imagen de A.L, el empresario más fuerte ligado a la merluza austral. Si bien su cara nunca ha sido conocida en la localidad, existe toda una carga imaginaria sobre su figura. Se le imagina como un empresario con botas de pescador, sencillo, que no ocupa calculadora ni celulares ni computador. Su oficina es más bien simple, sin tanto lujo, a pesar de ser uno de los hombres -según el relato de los pescadores- más enigmáticos y poderosos de España. Su rol como principal importador de merluza austral al viejo continente es sin dudas crucial dentro de la visión crítica del pescador artesanal de Puerto Gala. Existen historias ligadas a otros personajes, como por ejemplo el actual presidente de la pesquera Frutos de Dios, A.R. Se comentaba en variadas reuniones una anécdota de hace aproximadamente 10 años atrás, en la cual A.R intentó comercializar por su cuenta merluza austral a España y otros mercados. El resultado: A.L lo mandó a la quiebra, puesto que monopoliza el mercado total de la merluza austral en España. Como una forma de “reírse” de su “contrincante”, A.L le regaló la pesquera Frutos de Dios para así tenerlo controlado. Todas estas historias nos hablan, más allá de su veracidad o no, de la visión específica que poseen los pescadores sobre A.L: un hombre poderoso, sencillo y enigmático. Es una visión mítica del empresario. Realidad y ficción se mezclan en esta construcción social.

La labor de estas empresas es principalmente funcionar como intermediarios entre los pescadores artesanales y los compradores extranjeros. En esta acción de intermediar, el producto también se somete a una serie de procesos los cuales poseen el siguiente orden:

1. Recepción del producto en las áreas de extracción: Se realiza en las lanchas de las empresas luego de pasar por las consultoras.
2. Almacenamiento del recurso: Para esto se hace una cama de hielo en una bandeja plástica. Sobre esta cama se pone una cierta cantidad de merluza. Luego, se le aplica nuevamente hielo, y se le guarda en la bodega fría de cada lancha.
3. Traslado del recurso: una vez almacenado, las lanchas se dirigen hacia las plantas procesadoras de cada una de las empresas.

¹⁷ Esta categoría era atribuida por algunos pescadores artesanales de la localidad.

¹⁸ Información obtenida de distintas paginas web relacionadas a la pesca industrial de la merluza austral



Estos procesos los realiza cada una de las empresas, distinguiéndose una de la otra por los distintos lugares en donde poseen sus plantas de procesamiento. A continuación, una breve reseña de las empresas que trabajan permanentemente en Puerto Gala:

- a) Cutter S.A.: Esta empresa se dedica a la exportación de productos del mar frescos y congelados, siendo la merluza austral su producto estrella. Es una de las empresas más reconocidas en la localidad y cuenta con una gran cantidad de embarcaciones y lanchas. Posee su planta faenadora para la merluza austral en Puerto Montt, destino de la merluza recién extraída desde diversos lugares tales como Puerto Cisnes, Puerto Gala, Los Toros y Chiloé. Desde esta planta, una vez faenado el pescado, el recurso se traslada vía terrestre hacia Santiago. Una vez en Santiago, es llevado vía aérea a Madrid, para ser comercializado en Merca Madrid, uno de los mercados más grandes de Europa. Ahí Cutter cuenta con un puesto el cual está a cargo de Pescados Cordillera.
- b) Los Elefantes S.A.: Es una de las empresas más antiguas dedicadas al comercio de la merluza austral y cuenta con un centro de operaciones en Dalcahue, Chiloé. En esta ciudad se encuentra emplazada la planta faenadora, y desde aquí el producto sale listo para su exportación al mercado Español.
- c) Pesquera Frutos de Dios: Su presidente es Alejandro Rodríguez, personaje muy ligado a la actividad merluquera desde sus inicios. Existe en la localidad una mala visión sobre la gestión de este señor como Presidente de esta empresa.
- d) Salmar: Es quizás una de las empresas más pequeñas en la localidad. Su base de operaciones se encuentra emplazada en Puerto Chacabuco, XI región. La información recabada sobre esta empresa es limitada, y se refiere más bien a datos estadísticos.

Tal como ya señalamos, en todas las empresas, antes de poner en circulación en el ámbito internacional el producto, primero es sometido a diversos procesos en las plantas de faenamiento, categorizando el mismo entre frescos y congelado, distinguiendo además aquellos que son fileteados, sin cabeza, sin cola, etc. (todo dependiendo de los requerimientos del mercado, en este caso español)

Exportación y mercado internacional. La ruta de la merluza austral

Una vez que el producto es faenado y congelado, comienza el proceso de exportación. La merluza austral se comercializa vía aérea, por lo que una vez faenados, los productos son llevados vía terrestre hacia Santiago, directamente al Aeropuerto de Pudahuel. La mayoría de estos productos que ya vienen envasados y sellados son llevados directamente a España, específicamente a Madrid, donde son comercializados en MercaMadrid. El precio de la merluza austral se incrementa 18 veces desde que

lo vende el pescador artesanal a la empresa pesquera en Puerto Gala, hasta que llega a la mesa de un restaurant español. Un solo medallón de merluza austral en un restaurant español cuesta aproximadamente 40 US\$¹⁹. Si tomamos en cuenta de que en MercaMadrid, la merluza austral se pone a la venta a 10 US\$²⁰, las cifras de ganancia que genera este recurso para los exportadores son siderales.

Para poder introducirnos en el tema de las exportaciones y el mercado mundial, el cual reviste cierta complejidad en tanto la relación economía mundial (globalización le denominaremos nosotros) y localidades rurales se encuentra en pleno proceso de expansión y por lo tanto se está dando de manera intensiva y extensiva²¹, es necesario realizar un breve análisis al tema de la política expansiva neoliberal, su sustento ideológico, además de la relación del Estado y sus instituciones en Puerto Gala. Y como segundo punto se hace necesario reflexionar sobre la relación macroeconomía/microeconomía, y las perspectivas que plantea esta relación en la localidad.

Desde los años 80 a la actualidad, se ha implementado en el país una política del libre mercado, es decir una apertura a los mercados extranjeros. Esto, ha posibilitado la inversión extranjera en distintas áreas, como también el ingreso (y salida) de mercancías y tecnología. A esta política de libre mercado se le ha llamado, muchas veces equivocadamente, proceso de globalización. Se nos ha señalado que este proceso funciona de forma natural, y que forma parte de la humanidad desde tiempos en que esta se constituyó como civilización²². Sin embargo, hemos optado por fijar nuestra mirada en que el llamado proceso de globalización forma parte de una serie de políticas expansivas del capitalismo, las cuales se manifiestan de forma potente en este periodo histórico por la crisis en que se encuentra el sistema actual²³. Esta política de globalización es sustentada ideológicamente desde diversas ópticas, siendo David De Ferranti uno de los más grandes defensores de la economía neoliberal en Chile. Este señala que “hay pruebas claras de que cuando aumenta el crecimiento, decae la pobreza y, viceversa, cuando decae el crecimiento aumenta la pobreza. Chile ha sido testigo de esto en carne propia”.²⁴ Si miramos las cifras antes expuestas, por supuesto que el ingreso por la venta de merluza austral ha ido incrementando, y por lo tanto también el crecimiento en términos macroeconómico, pero ¿Es esto determinante en las economías locales? ¿El crecimiento se ve manifestado en la localidad de Puerto

¹⁹ Diario *La Nación*, 30 de Julio de 2006.

²⁰ *Ibidem*.

²¹ Wallerstein, Immanuel *El capitalismo histórico*. Siglo XXI, 2da Edición, México, 1989; *El moderno sistema mundial, Vol. 1*. Siglo XXI, México, 1999; *El moderno sistema mundial, Vol. 2* Siglo XXI de España Editores, 1999; *El moderno sistema mundial, Vol. 3* Siglo XXI de España Editores, 1999.

²² De Ferranti, D. *Palabras de apertura en Seminario sobre Globalización CEPAL-Banco Mundial*, Santiago, Chile, 2002.

²³ Wallerstein, Immanuel op. cit.

²⁴ De Ferranti, D. op. cit.



Gala? Son preguntas que intentaremos dilucidar en posteriores estudios.

Existen variados trabajos que señalan la existencia de una depredación de las economías locales por parte del sistema-mundo capitalista en función de proletarizar el mundo. Este avance de la des-ruralización genera efectos gigantescos en las pequeñas localidades que, muchas veces por siglos, se han desarrollado en función de sus dinámicas económicas internas. Pero, ¿Es este el caso de Puerto Gala?

Si bien es cierto que la localidad a casi 10 años de su fundación ha sufrido importantes cambios en relación al acceso a las condiciones básicas de vida, todo esto se ha debido casi única y exclusivamente al propio esfuerzo de los pobladores. Las distintas organizaciones que residen en la localidad, más el fuerte apoyo de la Fundación Ronchi, la cual trabaja constantemente en esta y otras localidades de la región, han conseguido por ejemplo la instalación de pasarelas que conecten las distintas islas. Estas al momento de nuestra visita aun no se encontraban terminadas por falta de presupuesto. Otro de los avances en este sentido es la instalación de baños ecológicos en todas las viviendas de la localidad. Este avance se logró gracias a proyectos salidos desde la Junta de Vecinos de Puerto Gala. En variadas ocasiones los sentimientos de los pescadores fluían en relación a este tema, destacando su condición de que a pesar de ser pobres, “lo último de la sociedad”²⁵, ellos son chilenos y llegaron a colonizar estos territorios inexplorados:

Nosotros vinimos a hacer patria aquí, y nunca nos han reconocido eso. Nos han puesto películas, documentales, ¿Y de que han servido? El pescador artesanal nunca se ha visto favorecido por eso. (Chico Meneque).

El Estado, para los habitantes, no se manifiesta en la localidad, ni en su práctica discursiva, ni tampoco en lo material. Esto también tiene relación con la desconfianza que tiene la mayoría de las personas que reside en la localidad hacia las instituciones estatales, puesto que, tal como lo señala I. Wallerstein, debido a las presiones ejercidas por grandes grupos económicos a la esfera estatal, existe un control permanente sobre esta, asegurando así la posibilidad de actuar con mayor libertad por parte de las empresas industriales que poco a poco han ido ganando terreno, tanto en condiciones de trabajo y extracción como en la fijación de precios.²⁶

Debemos prestar atención a este hecho, puesto que a pesar de que la relación con el Estado es precaria, es necesario poner énfasis en el hecho de que la historia de Puerto Gala está absolutamente ligada al sistema-mundo capitalista y a su política de exportaciones. Esta dependencia está ligada tanto en el ámbito de las relaciones económicas que se establecen en la localidad, como también en las concepciones de mundo que se instituyen en el seno de la misma. Esta relación entre sistema-mundo y la localidad de Puerto Gala se ha dado principalmente por el hecho de que desde

su constitución hasta la actualidad, la economía nunca ha sido doméstica, sino más bien mercantil. No es posible identificar economías domésticas en Gala, puesto que, ya sea por razones geográficas o históricas, la localidad no se encuentra relacionada con ese tipo de vida. Por otra parte, la existencia de la localidad parece estar hoy en día totalmente condicionada a la exportación del producto merluza austral, de hecho como se ha expuesto, Puerto Gala se puebla en pos de la extracción de esta mercancía. No existe un mercado interno que pueda sostener a la gran población que vive de este recurso. En este sentido la idea de conexión de estas islas con el sistema-mundo, o mejor dicho con la economía mundo capitalista, se manifiesta fuertemente, ya que a pesar de su condición de islas (además de ser australes, rurales y monoproductivas) se encuentran “engranadas” a un sistema económico internacional *englobante*, apareciendo como base de todo un proceso productivo. Esta última situación puede parecer bastante usual, pero en los últimos 10 años se han ido incrementando las relaciones que establece la economía-mundo con estilos de vida rurales, buscando mejorar sus ganancias a costa de menores inversiones en términos de salarios, garantías, etc.

A pesar de que la localidad depende en un 100% de la exportación del recurso merluza austral, éste se encuentra controlado también casi en un 100% por el empresariado. En esta lógica, el pescador artesanal no puede comercializar su recurso, puesto que los medios con que cuenta son escasos para competir contra los grandes conglomerados económicos. En este sentido las grandes cifras que se manejan a nivel macroeconómico, no necesariamente llegan a impactar directamente a los pescadores artesanales de Puerto Gala, ya que el precio se mantiene relativamente estable con fluctuaciones de carácter bajo. Uno de los grandes impedimentos para que el pescador artesanal pueda manejar su recurso y exportarlo es la intervención estatal en las exportaciones. Chile como país, se abrió tanto a una economía neoliberal que descuidó -en Puerto Gala y muchas otras caletas pesqueras del país- los recursos marítimos, que son “regalados” a precios módicos a los capitales extranjeros, y quienes sufren esta merma en el precio son principalmente los pescadores artesanales. Hoy en día la situación es crítica. Según algunas investigaciones, los recursos marítimos que antes resultaban grito y plata, hoy en día están escaseando debido a la pesca indiscriminada y a métodos como la pesca de arrastre que resulta terriblemente depredadora del medio ambiente. Si el panorama sigue así, y las organizaciones pesqueras de las localidades no cuentan con una estructura sólida que además cuente con el apoyo constante, no asistencial, de las instituciones estatales, la pesca artesanal está destinada a desaparecer para transformarse en pesca industrial asalariada.

Palabras finales

La biografía de las mercancías, implica un examen etnográfico de las redes sociales ligadas a la trazabilidad (distintas etapas por las que pasa una mercancía desde su extracción como materia prima a su comercialización como bien acabado) de las mercancías. Esto significa re-

²⁵ Apunte de campo.

²⁶ Wallerstein, Immanuel op. cit.



gistrar y analizar el movimiento de las mercancías y como estas rutas son concebidas por los sujetos que están involucrados en ellas.

Una biografía económica culturalmente configurada concibe el objeto como una entidad culturalmente construida, cargada de significados y clasificada y reclasificada de acuerdo con categorías culturalmente construidas.²⁷

El examen etnográfico no necesariamente debe incluir todos los sujetos ligados a las mercancías, por el contrario, como argumenta Igor Kopitoff, puede situarse estratégicamente desde una u otra esfera, sea esta la de los productores, la de los comerciantes / intermediarios o de los consumidores.²⁸ Ahora bien, esto no significa que los datos recogidos sean únicamente de la esfera seleccionada por la etnografía, pues al estar unidos productores – comerciantes – consumidores, comparten información y especulan sobre el circuito de sus mercancías, incluso más allá de sus propias vidas. Es así como, a pesar de que la presente investigación se sitúa desde la producción, muchos de los datos recogidos refieren a comerciantes y a consumidores.

Otro elemento que cabe destacar en el examen etnográfico asociado a la biografía de las mercancías es la superación de lo local, rara vez una mercancía se asocia -desde la producción- solo a una localidad, por lo general incluye zonas más grandes. En este sentido el trabajo de Malinowski es iluminador. La descripción del circuito de collares y brazaletes en las islas Massim nos estaría hablando de un complejo sistema socioeconómico: “el Kula” que interconecta distintas localidades insulares.²⁹

Según Appadurai y Kopitoff, el análisis biográfico mercantil tiene sus primeras expresiones en antropología con Rivers, quien en su estudio en torno al método de investigación antropológica hace notar que por medio del análisis del “movimiento real” de las cosas, por ejemplo de un “pedazo de tierra” podemos acercarnos a categorías del parentesco o a otras esferas de la vida social de la comunidad con la cual trabajemos. Otro buen ejemplo de Rivers esta ligado al análisis de la chozas en Zaire, el autor hace un recorrido por sus usos que van desde, habitabilidad y pernoctación, para después pasar al sector de cocina, cobertizo, gallinero y finalmente alimento de termitas. Así la construcción, argumenta Rivers, puede llegar a durar 10 años.³⁰

²⁷ Kopytoff, “Biografía cultural de las cosas” en Appadurai, Arjun (ed.), *La vida social de las cosas*, Editorial Grijalbo, México, 1991.

²⁸ *Ibidem*, pp.105-109

²⁹ Malinowski B., *Los argonautas del Pacífico Occidental: Un estudio sobre el comercio y aventura entre los indígenas del archipiélago de la Nueva Guinea, Melanesia*, Editorial Península, Barcelona, 1995.

³⁰ Rivers en Kopytoff Igor, “Biografía cultural de las cosas” en Appadurai, Arjun (ED), *La vida social de las cosas*, Editorial Grijalbo, México, 1991.

Al realizar un examen biográfico - etnográfico de las mercancías tenemos que tomar en cuenta las siguientes preguntas: ¿Cuál es su estatus en el orden de la cultura? ¿Dónde esta inmersa? ¿Cuáles son las trayectorias que viven? ¿Cómo ha cambiado el uso de la cosas debido a su edad? ¿Qué sucederá cuando llegue a su fin su vida útil?

Douglas e Isherwood abordan la temática desde los “sistemas de clasificación”, la Taxonomía, es decir, como la definición de lo que es un “bien” y de lo que no lo es, sería una expresión de los límites tanto materiales como simbólicos de la cultura, lo que es definido como “bien” o “mercancía” es en gran medida una extensión cultural.³¹

En lugar de suponer que los bienes son fundamentalmente necesarios para la subsistencia y despliegue competitivo, asumamos que son necesarios para hacer visibles y estables las categorías de la cultura (...) extráigase los de la interrelación humana y se habrá desmantelado así todo conjunto. Al ser ofrecidos aceptados o rechazados refuerzan o socavan los límites de la existencia. Los bienes materiales son al mismo tiempo el componente material e inmaterial, por así decirlo, de un sistema de información cuya preocupación principal es verificar su propio desempeño.³²

En esta selección sin duda he olvidado algunos autores, sin embargo lo concreto es que Arjun Appadurai³³ apoyado principalmente por Igor Kopytoff³⁴—ambos desde la escuela norteamericana— son quienes instalan esta línea temática como una perspectiva de análisis diferenciada y eventualmente fructífera desde la etnografía.

Siguiendo a Douglas e Isherwood³⁵, reconocen en el estudio de las mercancías un “medio” para traducir el enigma cultural, finalmente lo que se diga de las mercancías habla tanto de ellas mismas como de quienes las extraen, producen, procesan o comercializan.

Desde el punto de vista cultural la producción de mercancía es también un proceso cultural y cognoscitivo: las mercancías no solo deben producirse materialmente como cosas, sino también deben estar marcadas culturalmente como un tipo particular de cosas. En la gama total de cosas disponibles en una sociedad solo algunas de ellas se consideran apropiadas para ser clasificadas como mercancías.³⁶

Dentro de sus aportes desde lo biográfico mercantil hacia lo metodológico-etnográfico destacamos el enfatizar no solo en la historia vital y en las redes sociales asociadas a una mercancía, sino también en las condiciones presentes sobre las cuales se sustenta.

³¹ Douglas e Isherwood, *El mundo de los bienes; hacia una antropología del consumo*, Editorial Grijalbo, México, 1990.

³² *Ibidem*

³³ Appadurai, Arjun (ed) *La vida social de las cosas*. Editorial Grijalbo, México, 1991.

³⁴ Kopytoff, op. cit.

³⁵ Douglas e Isherwood, op. cit.

³⁶ Kopytoff, op. cit., p. 89.



Si concebimos que algunas mercancías tienen una “historia vital” o una carrera en un sentido significativo, entonces se vuelve útil considerar la distribución del conocimiento en distintas etapas de su carrera.³⁷

Lo que se destaca en la biografías tanto de los miembros como de las cosas de las sociedades es, ante todo, el sistema social y las interpelaciones colectivas en que descansan.³⁸

Es en este sentido, que el análisis biográfico de las mercancías, se vuelve útil, no solo para entender las mercancías en si sino también para entender las sociedades

que se le relacionan, superando lo meramente económico para inmiscuirse en lo socio-simbólico. En este artículo nos centramos en la mercancía “Merluza Austral” y en su relación con Puerto Gala, la investigación ha demostrado la alta importancia -a nivel material y simbólico- de esta mercancía en la localidad, siendo directa la relación entre la extracción del recurso y la formación/fundación del pueblo.

Recibido: 11/05/2011

Aceptado: 12/10/2011

³⁷ Appadurai, op. cit, p. 61.

³⁸ *Ibidem*, p. 119.